

nccr →
on the move



Bogendorff von Wolffersdorff komt naar Roermond?

—
David de Groot

David.deGroot@oefre.unibe.ch

Roermond, 05.10.2016

Peter Mark Emanuel Graf von Wolffersdorff Freiherr von Bogendorff Feiten – Een man met vele namen

- Werd geboren als Duitser in Karlsruhe als Nabil Bagadi
- Werd geadopteerd en verwierf daarbij de naam Nabil Peter Bogendorff von Wolffersdorff
- 2001 verhuist hij naar Groot Brittannië
- 2004 naturaliseert hij en behoudt daarbij de Duitse nationaliteit
- Direct na de naturalisatie verwerft hij per 'deed poll' de naam Peter Mark Emanuel Graf von Wolffersdorff Freiherr von Bogendorff



THE GAZETTE

OFFICIAL PUBLIC RECORD

[All notices](#) [Resources](#) [The Gazette: 350 Years](#)

Notice details

Type:

Personal Legal

> [Changes of Name](#)

Publication date:

8 November 2004, 1:00

Edition:

The London Gazette

Issue number:

57458

Page number:

14113

Notice ID:

L-57458-1018

Notice code:

2901

Changes of Name

Take note that by a Deed Poll dated 26 July 2004 and enrolled in the Central Office of the Supreme Court, the Royal Courts of Justice on 22 September 2004, I, PETER MARK EMANUEL GRAF VON WOLFFERSDORFF FREIHERR VON BOGENDORFF, of 27 Old Gloucester Street, London WC1N 3AF, previously known as Nabel Peter Freiherr Bogendorff von Wolfersdorff, a British citizen by naturalisation under the British Nationality Act 1981, abandoned the name of Nabel Peter Freiherr Bogendorff von Wolfersdorff and assumed and adopted for all occasions, Peter Mark Emanuel Graf von Wolfersdorff Freiherr von Bogendorff. **P M E Graf von Wolfersdorff Freiherr von Bogendorff**, 27 Old Gloucester Street, London WC1N 3AF. 26 July 2004.

Feiten

- 2005 Terugkeer naar Duitsland en 2006 geboorte dochter
- Dochter geregistreerd (door GB) als "Larissa Xenia Gräfin von Wolfersdorff Freiin von Bogendorff"
- Standesamt weigerde dit te erkennen op grond van *ordre public* (109 Weimer Verfassung jo. 123 GG)
- Oberlandesgericht Dresden besloot dat de naam erkend moet worden
- 2013 verzoekt Bogendorff von Wolfersdorff dat zijn Engelse naam door het Standesamt erkend wordt op grond van Art. 48 EGBGB en zijn Duitse naam derhalve wordt aangepast
- Werd geweigerd. Amtsgericht Karlsruhe stelt een prejudiciële vraag aan HvJ in Luxemburg.

Prejudiciële vraag

- „Moeten de artikelen 18 en 21 VWEU aldus worden uitgelegd dat de autoriteiten van een lidstaat verplicht zijn de naamswijziging van een onderdaan van deze staat te erkennen indien deze tegelijk onderdaan is van een andere lidstaat en in deze lidstaat tijdens een gewoon verblijf door een naamswijziging die niet met een wijziging van de familierechtelijke status gepaard gaat, een vrij gekozen naam heeft verkregen die meerdere adellijke titels bevat, indien een toekomstige wezenlijke band met deze staat mogelijkerwijze ontbreekt en in de eerste lidstaat de adel weliswaar bij de grondwet is afgeschaft, maar de adellijke titels die ten tijde van de afschaffing werden gevoerd als bestanddeel van de naam verder mogen worden gebruikt?”

- 18 + 21 VWEU (Non-discriminatie en EU Burgerschap)
- Autoriteiten van een Lidstaat
- Enkele naamswijziging (geen band met een verandering van andere burgerlijke staat)
- Onderdaan van de Lidstaat die de naam moet erkennen
- Onderdaan van de Lidstaat waar de naam gewijzigd werd tijdens gewoon verblijf daar
- (toekomstige band)
- Naam bevat adelstitels, welke grondwettelijk afgeschaft maar nog steeds gehanteerd worden

Argumenten van Duitse autoriteiten

- onveranderlijkheid en continuïteit van de naam
- lengte van de naam
- vrijwilligheid van de naamsverandering in combinatie met het verhinderen van misbruik van EU recht
- afschaffing van de adel en het gelijkheidsbeginsel

Eerste twee argumenten

- onveranderlijkheid en continuïteit van de naam
 - Grunkin Paul:
Hoe legitiem die beginselen ook mogen zijn, kan niet een zodanig belang eraan worden toegekend dat zij een rechtvaardiging kunnen vormen
- lengte van de naam
 - *Overweging van administratieve efficiëntie*

Vrijwilligheid van de naamsverandering

- Art. 7 Handvest en Art. 8 EVRM
 - *Naam van een persoon is bestanddeel van zijn identiteit en van zijn privéleven*

- EHRM (1994) Stjerna t. Finland
 - *Een persoon kan daadwerkelijk redenen hebben zijn naam te willen veranderen*

- Druist dus niet tegen het algemeen belang en derhalve geen rechtvaardigingsgrond

Afschaffing van de adel en het gelijkheidsbeginsel

- Art. 109(3) Grondwet van Weimar jo. Art. 123 GG
 - *Afschaffing van de adel. Adelsaanduidingen worden deel van de familienaam*
- Arrest Reichsgericht van 10 maart 1926, IV B 7/26
 - *Naam met titels kan op basis van geslacht aangepast worden*
- Vergelijk Zaak Sayn-Wittgenstein
 - Art. 149(1) *Bundes-Verfassungsgesetz* jo. *Vollzugsanweisung des Staatsamtes für Inneres und Unterricht und des Staatsamtes für Justiz, im Einvernehmen mit den beteiligten Staatsämtern über die Aufhebung des Adels und gewisser Titel und Würden* van 18 april 1919, StGBI. 237/1919

Vergelijk Sayn Wittgenstein met Bogendorff von Wolffersdorff

Sayn Wittgenstein	Bogendorff von Wolffersdorff
Adoptie	Enkele naamswijziging
Bezit alleen Oostenrijkse nationaliteit	Bezit zowel de DE als GB nationaliteit
Absolute afschaffing van de adel	Adelstitels werden deel van de familienaam

— Niet absoluut vergelijkbaar door inconsequente praktijk in DE

Evenredigheidstest – Instructies

- BvW heeft zijn rechten onder Art. 21 VWEU gebruikt
- Bezit zowel DE als GB nationaliteit
- Voormalige adelstitels in de naam zijn noch in GB noch in DE formeel adelstitels
- In de zaak van de dochter was OLG Dresden van oordeel dat erkenning niet in strijd met openbare orde is
- Vrijwillige aard en schijn van adellijke herkomst

- Dat in DE een naam met voormalige adellijke titels door bepaalde personen gedragen mogen worden

- Met andere woorden: "zijn alle Duitsers gelijk, of zijn sommige meer gelijk dan de anderen?"

Para. 83

- Hoe dan ook moet worden beklemtoond dat ofschoon de aan de openbare orde en aan het beginsel van gelijkheid van alle Duitse onderdanen voor de wet ontleende objectieve reden in voorkomend geval de niet-erkenning van de verandering van de achternaam van verzoeker in het hoofdgeding kan rechtvaardigen, zij de weigering om de verandering van de voornamen van deze laatste te erkennen niet kan rechtvaardigen.

Artikel 10:24, eerste lid, BW

- indien de geslachtsnaam of de voornamen van een persoon als gevolg van een buiten Nederland tot stand gekomen wijziging in de persoonlijke staat zijn gewijzigd moet deze worden erkend.
- Rb. Almelo, 26 september 2012:
 - *Enkele naamswijziging is niet een wijziging in de persoonlijke staat*
- Para. 83 van Bogendorff von Wolffersdorff verandert dit

Vervolg zaak: C-541/15 Freitag

- Mircea Florian Freitag
- Geboren in Roemenië met de familienaam Pavel
- Ouders scheiden en moeder hertrouwt met een Duitser genaamd "Freitag"
- De stiefvader adopteert hem en hij krijgt de naam Freitag en de Duitse nationaliteit (behoudt daarbij de Roemeense)
- Gaat naar enige tijd voor korte periode terug naar Roemenië en vraagt een enkele naamswijziging en verandert de naam terug in Pavel
- Duitse autoriteiten willen de naamswijziging niet erkennen.

„Moeten de artikelen 18 VWEU en 21 VWEU aldus worden uitgelegd dat de autoriteiten van een lidstaat verplicht zijn om de naamsverandering van een van hun onderdanen te erkennen als deze persoon tegelijk onderdaan is van een andere lidstaat en in die lidstaat zijn oorspronkelijke, bij zijn geboorte gekregen familienaam (opnieuw) heeft verworven door een naamsverandering die niet gepaard gaat met een wijziging van zijn familierechtelijke status, ofschoon de betrokkene deze naam niet tijdens een gewoon verblijf in de andere lidstaat heeft verworven en deze naam hem op zijn verzoek is verleend?”

Vermoedelijk antwoord: enkel het feit dat het een vrijwillige naamswijziging betreft kan geen rechtvaardigingsgrond vormen voor een belemmering van Artt. 18 and 21 VWEU.

Een opmerking betreffende de dochter

- Larissa Xenia Gräfin von Wolffersdorff Freiin von Bogendorff
- In GB gelden regels voor aanpassing van adels titels op grond van geslacht alleen voor Britse adels titels
- Dus: RG 1926 moet zijn toegepast
- Betekent dat Duits recht is toegepast op basis van Garcia Avello
- Betekent dat Duits recht is toegepast op de GB naam van BvW!
- Bij geboorte van een kind, en bij toepassing van Garcia Avello moet welk identiteitsbewijs van de ouder gevraagd worden?
 - Maakt niet uit, of
 - Het identiteitsbewijs van de Lidstaat waarvan het recht gekozen is?

Speciale zaak, speciale regels, een voorstel

Men kan niet verlangen van een persoon met meerdere nationaliteiten altijd de identiteitsdocumenten van alle nationaliteiten bij zich te hebben

- Indien bij de geboorte van een kind Garcia Avello toegepast wordt
- En de ouder wiens naam het kind zal hebben meer dan één nationaliteit heeft
- En op deze naam naar het recht van die Lidstaat *lex specialis* regels bestaan (niet algemene regels voor naamsaanpassing op grond van geslacht (EL, CZ) of dubbele namen gebaseerd op de namen van de ouders (ES))
- Dan verlangt men de identiteitsdocumenten van de Lidstaat waarvan men het recht gekozen heeft

Klein probleem: wanneer wordt de *lex specialis* regel toegepast?

- RG 1926 is *lex specialis*, maar wordt alleen toegepast indien het kind een ander geslacht heeft dan de persoon van wie het de naam krijgt

Andere gedachte: wat zou Bogendorff von Wolffersdorff gedaan hebben indien het kind een jongen was geweest?

- Vermoedelijk: toepassing GB recht!
- Dit had Duitsland automatisch moeten erkennen op basis van Grunkin Paul en Garcia Avello.

Indirecte discriminatie op grond van geslacht?

nccr 
on the move

u^b

^b
**UNIVERSITÄT
BERN**

Hartelijk dank voor uw aandacht.